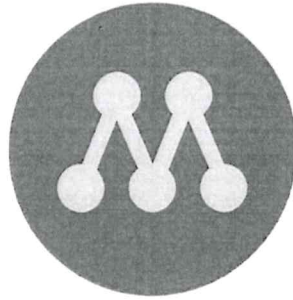


Yttrande över SOU 2018/83: Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk, U2018/04684/UF

Haninge kommun är remissinstans för utredningen Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83).

Haninge kommun ställer sig generellt positiv till utredningens förslag, och vill särskilt lyfta förslagen avseende krav på registrering av tolkförmedlingar samt förbud mot att använda barn som tolk.

I förslag till ny tolklag 2 kap. 1 § anges förutsättningarna för val av tolk hos statliga myndigheter. Det anges att bestämmelsen endast gäller vid statliga myndigheter, men att den kan vara vägledande även för val av tolk hos kommuner, landsting och andra juridiska personer som bedriver verksamhet som mottar offentlig finansiering, exempelvis inom socialtjänstens och skolans område. Haninge kommun anser att detta, i den del som avser att bestämmelsen kan vara vägledande även för bland andra kommuner, bör ses över och förtydligas.



Tilläggsförslag till KS 2019-04-29

§90 Remiss: Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)

Det föreslagna regelverket riskerar att tolktjänster kan komma att missbrukas genom bristande krav i innehållet. Detta kan innebära att personer som har varit i Sverige under en längre tid och ej studerat det svenska språket, trots möjligheter att kunna göra detta också får använda sig av en offentligfinansierad tolkhjälp. Med denna bakgrund bör en tydlig bortre gräns för rätt till tolk införas.

Dnr KS 2019/164

§ 90 Remiss: Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)

Sammanfattning

Haninge kommun är remissinstans för betänkandet Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk.

Av utredningen framgår att många tolkar inom offentlig sektor saknar relevant utbildning och auktorisation. Antalet utbildade eller auktoriserade tolkar är dock alltför få för att tillgodose rådande och framtida behov, vilket i längden bedöms kunna leda till bland annat bristande rättssäkerhet eller patientsäkerhet.

För att offentlig sektor långsiktigt ska kunna försörjas med kvalitativa tolktjänster lyfts ökad professionalisering och utveckling av tolkyrket fram som förutsättningar. Detta kräver enligt utredningen förändringar som rör utbildning, auktorisation och offentlig styrning.

Utredningen föreslår ett antal strategiska mål på halvlång sikt, cirka fem år:

- Staten finansierar färre utbildningsvägar till tolk, men ökar den samlade kapaciteten. Volym och inriktning samordnas i förhållande till statens auktorisation av tolkar, med grundkrav på utbildning och praktik.
- Staten för register över auktoriserade och utbildade tolkar, vilket utgör bas för framtida tolktjänster inom offentlig sektor.
- En ny tolklag införs, barntolkning förbjuds och ersätts med professionella tolkar. Regelverk, kvalitetssäkring och tillsyn utvecklas gentemot tolkar och förmedlingsorgan.
- Offentlig sektor planerar långsiktigt, samverkar, koordinerar och använder befintliga tolkresurser mer flexibelt och effektivt. En ökande andel av resurserna används för att finansiera kärnverksamheten i tolkningen, dvs. tolktjänster.
- Kvalitetssäkrade och registrerade tolkar erbjuds uppdrag i staten genom statens beställningssamordning. Myndighetskrav möts av kvalitet i levererade tjänster.

- Staten och offentlig sektor bygger vid behov upp egna tolkresurser eller avtalar om garanterade tjänster. Den offentliga kostnadsökningen hålls tillbaka men kvalitet och samhällsnytta ökar.

- Tolkyrket värderas och professionaliseras, vilket på sikt även leder till mer traditionella partsförhållanden, förbättrad arbetsmiljö, högre sysselsättningsgrad och stabilare situation på arbetsmarknaden för tolkar.

Förvaltningens synpunkter

Kommunstyrelseförvaltningen föreslår att bilagt förslag till yttrande antas och tillsänds regeringskansliet.

Förvaltningen är positiv till utredningens förslag, särskilt vad gäller kravet på att tolkförmedlingar ska registreras samt förbudet mot att använda barn som tolk. Dock bör det förtydligas vad utredningen avser med förslaget till ny bestämmelse i tolklagen om att endast auktoriserad tolk eller tolk med godkänd utbildning ska användas i staten även kan vara vägledande för kommuner, landsting och andra juridiska personer som bedriver verksamhet som mottar offentlig finansiering, exempelvis inom socialtjänstens och skolans område.

Underlag för beslut

- Förslag till yttrande

- Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk, SOU 2018:83

<https://www.regeringen.se/4aeb03/contentassets/94589a6823994d2385f4f55b24be734e/att-forsta-och-bli-forstadd--ett-reformerat-regelverk-for-tolkar-i-talade-sprak-sou-201883>

Kommunalrådsberedningens förslag till kommunstyrelsen

Kommunstyrelsen beslutar

1. Förslag till yttrande antas och tillsänds utbildningsdepartementet.

Överläggningar i kommunstyrelsen

Martina Mossberg (M) yrkar med instämmande av Christian Lindefjärd (SD) bifall till tilläggsförslag från Moderaterna (bilaga).

Meeri Wasberg (S) yrkar med instämmande av Samuel Skånberg (V) bifall till kommunalrådsberedningens förslag och avslag på tilläggsförslaget från Moderaterna.

Ordföranden ställer först proposition på kommunalrådsberedningens förslag och finner att kommunstyrelsen beslutar i enlighet med förslaget.

Ordföranden ställer därefter Socialdemokraternas och Vänsterpartiets avslagsyrkande till Moderaternas tilläggsförslag mot Moderaternas tilläggsförslag och finner att kommunstyrelsen beslutar att avslå Moderaternas tilläggsförslag.

Kommunstyrelsens beslut

1. Förslag till yttrande antas och tillsänds utbildningsdepartementet.

Reservationer

Martina Mossberg, Sven Gustafsson, Michael Fridebäck, Alexandra Anstrell - samtliga (M) reserverar sig mot beslutet.

Expedieras: Akt, utbildningsdepartementet